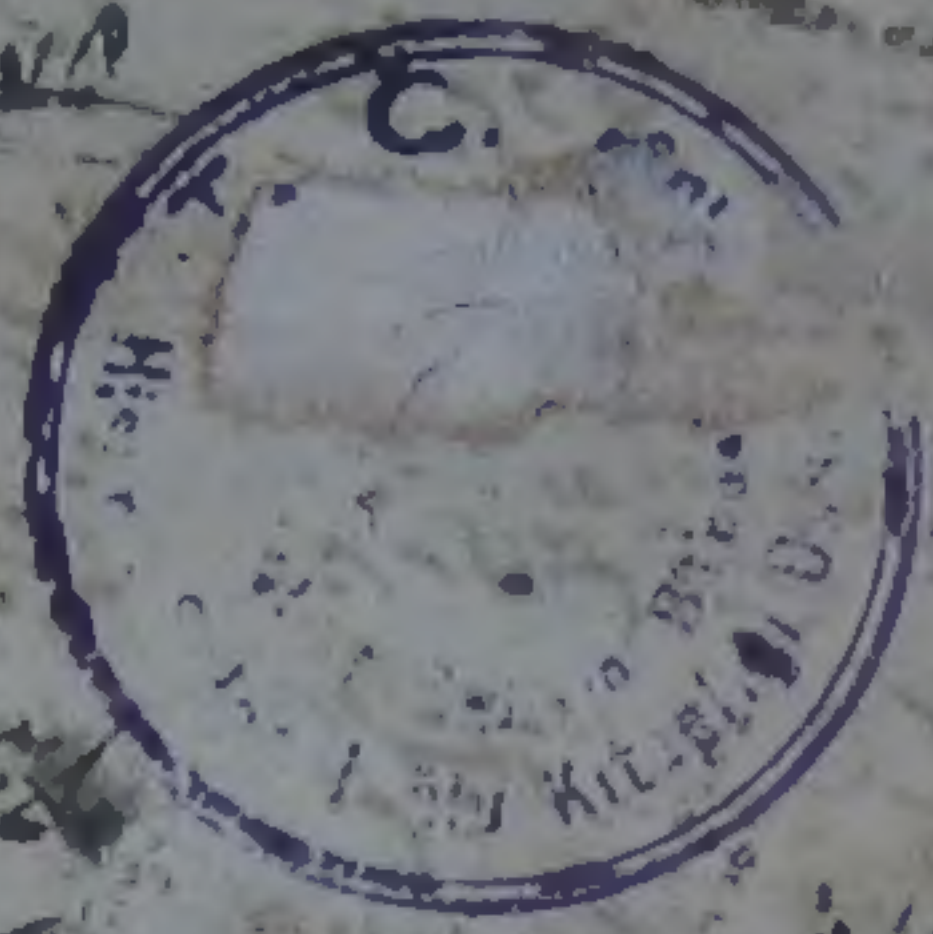




1

[illegible][illegible]





کتاب شامدی سلی المفلح  
بنام خالق وحی توانا  
شاد و خد و شکری نهاییه  
اکاکیم و ار ایدوب بو کاینکه  
یونیکم اولدیک و اولدیک عالم  
انک لیلدن آید ایللایه  
صلواتیله سلام اولدیک  
دخی احاب و آینه که یونلر  
بش اندنک و بل مرعوم و  
که ولید در بو محتاج و کدایه  
دخی معصومکن جریله مرعوم  
اوقیدیم اولدیک خدای  
شور سیم اولدیم انت علیله  
دخی منظوم اوقیدیک جوق کدایه  
کدایه سال اولدیک خدای

رحمة الله علیه رحمة واس  
تویم و قادر و بینا و دای  
سپاس و میت پخته و خدای  
برتری هم حیایه هم نماینه  
هم آید قدر تیلد خدای آدم  
حقنوصا کم جیبی مصططای  
کاینکه دین اسلام اولدیک  
انک شریعه اولدیک  
خدای اول کمالیک مشهور  
اولار و حینه رحمت یی نهاییه  
اوقیدیم نفسی با که منظوم  
معطر اولدیک آنکه جا مشای  
لغیم بکم اولیدی نادر  
اجر طیب آب حیایه  
نه علم بشکم اولدیک

کتابخانه مجلس شورای ملی  
تاسیس ۱۳۰۲  
کتاب شماره ۱۰۰  
تاریخ ۱۳۰۲

خصوصاً علم رتایه که سلطان  
کتاب مشنویکم قوت جاندر  
بکاکشف و لیلی تعلیم اوستاد  
یعنی بیدیم که بر نور سینه معصوم  
اکا هر علم اولور البتد آسان  
خدای ایلدیک روح حق ملک  
گوروی نظم یونجه در ملکون  
جهانده یقینی بر شمع منور  
جیندن بیور دی خیر عالم  
که اولاد ایا خیراته ساریه  
دلا و ملک بزم بر خوشجه نامه  
که یونزاد اخی اولدیک یون فواید  
شکر دن کون کون بشسه طلوع  
زین اولدیک بر محبوب زین  
بر هر رنگ کاه بر در لوزین

جلال الدین دیشدر مغز قرآن  
ضیا و نور چشم ما شفا ندر  
انکه ایدرم عتایه ایشاد  
لغیم اوقیه و زینله منظوم  
اولور عالم بزم مرد مستندان  
ویره جیندن اعلایه مقام  
سلیم و شوق رنگامینه نور  
شونیم خشم دکن نفس کور  
بو معنای که اولدیک خیر آدم  
ایدر خلق اندک آیتای  
نظیره اولدیک خدای  
چه نفع ایدیم لمر آنکه زواید  
اولور بزم روح هر بزمه تنها  
کیوب انواع الوانیکه دین  
کلور عتایه در لوز لوصالت

خیر القای  
کمال رسالت صلی الله علیه و آله  
شاهین

جامع لخدمت ایدن لای  
اولور لخدمت



نه دكلو واريه انلن جواهره  
 قودم انلاري كاستيالي يوقدر  
 كتوردم نشوونيدن جون غرايب  
 اولن نخره اندم واردر نخل  
 يونغ انده داخه قطع اولدجه  
 تام اولدجه صبر قطعه نوزون  
 كاوانا فارسي بر مصرعي يلم  
 كه توركي فارسي بياولا مقابل  
 نورسم ايلدم اولن يني تريب  
 جوالطاف صراوستردي ايمان  
 كدالم شادي مولي يلم  
 محمد انه كمرد معنوي يلم  
 مرادم بو كه تخم بوله شهرت  
 ايدال فرسله نوزان حاصلي  
 زرجي عزت زبهي دولت شست

كتوردم بونم الا كاوله نادر  
 ولي اولماين انده بونم جوقدر  
 كه اولامو لوبلر بو كه رانيب  
 دخي وار بونم نچه نخر رمن  
 كتوردم نخره ايجنلن بربر  
 يتردم انده بر بيب بيايولن  
 بري توركي اولان بيشونه كسم  
 بيور اهل كاوانا بونم مشكل  
 كه بيله مبتدي احوال نركيب  
 ديزم بون داخه خفه شايدي نام  
 ديار منتشاده مغلوي يلم  
 كه غواصي بحار مشنوي يلم  
 كله نوزانله اطفاله قدرت  
 اولال كرام مولا نايه قابل  
 انگم اوله بوعلمه ياد واث

3

وليكن قور قريم بر جايل دنون  
 ايدانموز نيد تقطبي نغسيم  
 ريكيت اولم اوله بونموزون كنانه  
 يعين بيلكل كوانلنجي اولك  
 اولور طبعي ريكيت رست و  
 مگر بر خاذق اوستاد كامله  
 كلوروزنه ولي بولمز سكست  
 قوسك اكريله بر نازه نهايه  
 يبيكي بر دغمه كم اوله اول فاك  
 خدا قهر ايلسون اول جا حله كم  
 اكاكم اولمدي منظوم مقدرور  
 خراب ايتشدر خفه خسي  
 بيم بو خوسن صقله يارب  
 نصيب اتمه بونموزنه سقيم  
 معاميلن معاميلن خولس

كانك اوليه طبعي موزون  
 ايدره جهليله صبر معصومه تعليم  
 خراب ايدره اولموزون مشطالنه  
 اوقيه شعر ناموزون واهل  
 قالور نخره ورم اولموز داخه نوزون  
 ايني جهليله ايدره وزنه قابل  
 قالور طبعين البت بر ركاكت  
 بويينه طغور و لوري اكله مشايه  
 قوباسن بولي بونم ايلمي  
 اوقيدر نظم كتر اولوب تعليم  
 جو تعليم اتمك ايتش بارش  
 نچه كتر طبع و ناموزون عاي  
 شولردن كاوانا طبعي موزون  
 نصيب ايتش ذهين باكي و سقيم  
 درش جا پير علمه دنون وكون



کیم ایشین بیدر خیرله یاره ایکی عالمین یارب ایلده دیش  
 قطع  
 کیم نیک آیدرز اینر دوییزه دان جدای  
 دایخی نیرک اولو یول کیم نیر جی رهنمای  
 هم پیغمبر اول کیم دیزه حقدن خبر  
 بای تو ان کره درو تخله دیرله کدای  
 لب طود دوزخ یکن چشم کوز دوی یوز  
 کر بک نر کان مژه دست ال اباع اولک پای  
 گوش قوی دوش او نر موش صبح هوش اوش  
 دود دوش بود آیدی زود تیز و درو چای  
 کار دجوع ارد او نر دمر نه پیکان دیش  
 نیر سکو زه کیش نیر کان او نر یای  
 خور کوش دیر زمین راله چه کون استجائ  
 یغمزه باران دیکل ابر بولت ماه آبی  
 کا دوز استر قهر خراشک استر دوده

کیم ایشین بیدر خیرله یاره ایکی عالمین یارب ایلده دیش  
 کیم نیک آیدرز اینر دوییزه دان جدای  
 دایخی نیرک اولو یول کیم نیر جی رهنمای  
 هم پیغمبر اول کیم دیزه حقدن خبر  
 بای تو ان کره درو تخله دیرله کدای  
 لب طود دوزخ یکن چشم کوز دوی یوز  
 کر بک نر کان مژه دست ال اباع اولک پای  
 گوش قوی دوش او نر موش صبح هوش اوش  
 دود دوش بود آیدی زود تیز و درو چای  
 کار دجوع ارد او نر دمر نه پیکان دیش  
 نیر سکو زه کیش نیر کان او نر یای  
 خور کوش دیر زمین راله چه کون استجائ  
 یغمزه باران دیکل ابر بولت ماه آبی  
 کا دوز استر قهر خراشک استر دوده

ایش آت و ماد بای قسیر غنیم کیره طای  
 فایده سیر برکت نشه یه بیهوده دی  
 هم دخی بیهوده سوز سوبلیجی ژار خای  
 نافر وطنور در چنیکه شستار باب  
 اقلغ دیر بظا قوبر دمر دودل دق نای  
 بونوزی از ابر ایش کولک کلاج بای  
 این سخنم یاد کن نرک دلت میردای  
 منتقل فاعل منتقل فاعل  
 کیم بونک بی او تور علم اولور اکا قولای  
 قطع  
 ایش بیهوده سوبلیجی کل بی  
 ایش طونه شلوار دی بک استین  
 نقر دیکل کولک بینه یه مغز  
 اولک درجه ترجه در قیو  
 خورش هم قوم قبیله تیار  
 از جه نرک چون نشه نچول جرا  
 کولک پیر اخص وقتان قبا  
 چغیر وزخ غولدر قور بفا  
 کوشه بوجی او رته میان او سرای  
 یاده پیکان بیش آشتا

وقفی اطلال دیر لایق اولور لعنه

جامع لخدمت ایدن لایق اولور لعنه

کیم ایشین بیدر خیرله یاره ایکی عالمین یارب ایلده دیش  
 کیم نیک آیدرز اینر دوییزه دان جدای  
 دایخی نیرک اولو یول کیم نیر جی رهنمای  
 هم پیغمبر اول کیم دیزه حقدن خبر  
 بای تو ان کره درو تخله دیرله کدای  
 لب طود دوزخ یکن چشم کوز دوی یوز  
 کر بک نر کان مژه دست ال اباع اولک پای  
 گوش قوی دوش او نر موش صبح هوش اوش  
 دود دوش بود آیدی زود تیز و درو چای  
 کار دجوع ارد او نر دمر نه پیکان دیش  
 نیر سکو زه کیش نیر کان او نر یای  
 خور کوش دیر زمین راله چه کون استجائ  
 یغمزه باران دیکل ابر بولت ماه آبی  
 کا دوز استر قهر خراشک استر دوده



بگویند  
نمودند

بگویند  
نمودند  
بگویند  
نمودند

کرم به کدی ناوه سبت فارهوش  
تکه فوخ و دام طوزی نام از  
بوفندیه کندم دی وار زن طوز  
ارینه دی کارینه اولی نادران  
همچو نوکس ی نجا بد میرا  
مستعل مستعلی فاعلین

اولی پیرستار دوه در نیا  
شایله بام اختم ملک جک در  
ارپه و بکر لجه چو و لو بی  
دانی دکر من بزرر آسیا  
سینچلین کیم کوزلر بکا  
ای شه خو بان جهان مر حبا

قطعه

اجوی کش ده و پیش نه این ابرو و قاش  
دانی پیر ادر و همرا اقرده شش دیو لداش  
صنلوه بیجه کاکل کرینج کج و قمر یک  
سفال صغبی در زخمش و سر قوونج طاش  
صواب خاکد زر طیران آتش اودیل باد  
هم آشک کوز یا شیه در خشک دتر قور و ایلدیش  
خریدن الی و شوق فروختن بخیرال  
دی سود اقی به کالاند متاع و قاشی

طوز ملک و اکر دوات نان دکر شش  
ماست بو غورت بوزینه اش ماست

اکینچی بزرگ و کشت اکین شیار نطس فعل  
بکاران بدروزنج بکوب دوش چچ چاش  
بر شمع ایشی امینین قر شمع قدر فعل  
یوش نه رام صوش جنک در دخی پزها  
اوقی در شش کیم کوندر صغیر لیل اولیه  
رخوان بکوش شب روز همچو کا و میش  
مفاعیل فعاتیل مفاعیل فعاتیل

سنگله اذ لیتدم کش که با تو بودم کاش  
زمن چیلغ اولی و قمر سال وال  
کبوتر کوکر جن قنت پیر بال  
ستاره و اختر دیکل یلدره  
دی پیر دینه اوکتر یکنی ای حلا  
حلاله نه نو دینور پارسه  
صالح او غریبی کیمت آن آبه شال



اری یه دی زینور و کند و قولان  
 شکوه چچک ان کین اولک بالک  
 بوکت صاج اوزولی و صر قوف و بک  
 دی کپسو و مرنول فرخال و خال  
 دی اولغنه کورک کینک کیز کرجه در  
 جو اندر بکت هر اول پیر زاک  
 بنامش نه فرشت و قمر غل و قوی  
 قمری پیر زک آی و پیل ماهه سال  
 سخن دارم از در به از من ستان  
 سوزم و از انجودن بندن ال  
 فعلن فعلن فعلن فعلن کدیر جال و قلیسر کمال

**تقطیع**

دیر کسچی یه باده و میلهم پیاله جام  
 قمری کینر و قوله دی بندن هم غلام  
 کینش سرجه صرجه دی ابکینه در

سوزجه طینه یعنی بلغزده خیر پیام  
 بریند در کونلدرک افیاز و زیولر  
 فتراک نرکی زین ایز اولک اوین لکام  
 کفلیه کینجه تا به طفن جولک دیدک  
 جوشید بخت قیندی بندی و چچک خام  
 شمشیر و تیغ دی قلمه دشنه خنجره  
 طیم بام و بورج و ام کسکم و میراد کام  
 هم کام در آدم دخی دیر لرد حانه کام  
 ای دست کیر دامنست از دست کی حلام  
 ای ال طو تو جی اقلک الکن قجی قویام  
 معنوا فاعلات معنای فاعلات علم او کرن کشی بولیس در نوبه

**مطهر**

قارن شکم نافه کوکت بلدر میا قوشی کمر  
 دخی زیند اندر الکت سینه کوکشی در دخی  
 برکات و صرجه اوردک چقر تیزنی کند یعنی قوره

سوزجه طینه یعنی بلغزده خیر پیام  
 کفلیه کینجه تا به طفن جولک دیدک  
 جوشید بخت قیندی بندی و چچک خام  
 شمشیر و تیغ دی قلمه دشنه خنجره



آهون و مور در پیش بگویش نه سیم التون نه زار  
 ارز نیز قلاوی در روی پنج اسنان گلزد شو ارکون  
 ارج نه از کیش قوج دیشی دار گل داده نیر  
 کار نهخته کز نوایش کاندز جاع بوس او پیش  
 خوی کرده یعنی در پیش عورت زو شوهر در ار  
 خم کند ز دستي سنوان سوادته این سو بر و  
 اوک دشتاغ بوقم و پیش و پیش و زیز زیز  
 بوکب اوده و امت کد ار قم قشی پشتم بخار  
 بونن کنور اینی بیار آنده الت انجلیه  
 اوثرمه بلر لاله قج کند و کی قور ترائی اوغل  
 مستعمل مستعمل مستعمل  
 حقا که جاهل صیغتی نار جمدن بستر  
 قطع

چشمه بکر اولد کوزه بر دق  
 استانه بجوی جوی ارمق  
 انداختن و فر و کندک  
 المی و خنی اشغ بر قسوق

این بیا و نماند که بر خور از این بکر

زرد اولد هر و کبود در کوک  
 هم سرخ قزاق شل در سبز  
 لحث اولد جوی قنیر در سخت  
 کف آیه و ناخن اولدی طریق  
 کالوج کیمیشیت بر ف  
 هم شیب و فر از انش بوقش  
~~انگلی بر سینه~~  
 منقول منقول منقول  
 بر نهید انکس کشد خراشان

بیچکد یعنی طبر هم رک طبر دی قانه خون  
 باز نیش جوی سیم طار استه بسیار خون  
 باز کونه عکسینه در دانی کوک کونه فکیر  
 در لودر لودر کونه کون بایته اشغ سزکون  
 کوده تن روده بغر سیم بکرک او دیکن کرده شوش  
 ایلکویلو یلکاسو کشت بان اوجه سروک



رسته تو ز تیش و لیکن بسته بگو دشته صبت  
 موی قل خایه قلم نامه پتی در جابه طوب  
 صوح کنه و صوح بیفتان صبح بری ایش بهشت  
 او ز بزن تو بهر بکن بهارش قصه بر آتش یون  
 بر ایکی اوج دور دولش یک دونه باز وینج و غش  
 الله عفت و عفت و نه ده یک سکر طوقه اون  
 بهشت و سی بکری او نر جل نر و بنجا الی در  
 بهشت و بهشت و التیش و تیش در کالیوه بون  
 داخی عفتا دو نو د صد سکن و طوقه یوز  
 بیک صحرار و صی صینه بشمار و میکن از مون  
 ابجر و کل اکبر یک تحه مغل طشوه  
 اندرون اگر شناسی ورنه بیجا در بر و ن  
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات  
 جف اکایم و ام جمل اچنم قالیش در زبون  
 قطع

الهی تافلك باقی و عرش و فرش اوله قائم  
 سکا عمراید و هدای باقی داند  
 هوج بحر مندر که اجزا سی قوسالم

8  
 بوز بیدن اوز نلک در نور دیدن در درمک  
 زمین را خوک بر کنیدن ندر پیری طوک درمک  
 ز بوزن قیغه دیر لوتودن یعنی کوشتر مک  
 ز بوزن بیدن بیدن اچقدر بوزند دخی سون  
 رسن ایت بافتن بولک بولک بافتن بولک  
 رسیدن ایت بولک و دیر بولک بولک بافتن  
 خرمیدن خرمیدن صلیق طر ملا مقدر  
 صاور من اولک دایمیدن و میدن یعنی اوزمک  
 غریبیدن اولک سرنیک بکر دیر نر و دونک  
 کز بوزن ایت بولک داخی شک لاییدن ایت اولک  
 یالک تف سوختن یخ و ز بوزن و خشن و لک  
 خیدن زو فتن یعنی اکلک داخی سو بولک  
 اولور انکاشتن افرایشتن سزماک و قاله رمی  
 دخی بندایشتن بزدایشتن صنای و کو بولک  
 طیبیدن طلا بولک و میدن سبزه او ز بولک

بوز و غایب  
 سنج اولین  
 و سنج



رمانند در آورگشتک رسا نیند در ایر کورمک  
چه باشد سر در آید ز مردم خویش  
نوا صوفی بوزدن آید ز کندن کورمک  
منا عین منا عین منا عین

گر کز کندن وزن بفرم کند وین بفرم

قطعه ۱۰

سده شیر و تود دی قیغه فک در آید  
سوریه کله تله شیر دی دل شکسته دل دی زبان  
اولو خانگی دخی کی چمن قش دی دیکل بی دی  
قش دی بی سیکر دی بی ایله دی مخ سولک  
کره باغی شک و پانیک آدی ناره در الواره در  
اوده زهره دی قوی و بادوی بری ایر آری  
اوکی کوف و بط قزو فاخته اوکیک کار خوصه صفا  
خوشه مرغ دی کچه یوریدر توه لاسه دخی  
شوگنج اوکاوله یا چون اکا کازه بی خوش اوله

دی اکا نین اوه خانه دی در که سون اشیک آستان  
سکه یکن اول که قول او رین دین اوکونه قوبونی  
شیرین آن که رهی شوی بیکر دین بیل این وان  
منا عین منا عین منا عین  
کوبجک کن اول که ادب اوکرنه بیویب غریز اوله بی

قطعه ۱۱

ملک که طلوع و نیچه دخی دی برف قره دبی یه دمه  
دیش قوبونی قزویه بره جو با نیل سروریه  
دی غل تحل بیوندر غه دی یوغ بیایه هید وانی  
اوکندر غاوشنگ و صباک اوقیه در هیش  
کوزلش کس نه قولش ایچی بکش چک و جکه یعنی مکش  
دی بله کول شید دلو دی کچ او یا فلیوه سکه  
سن اته جنی ادب بولنه یوری که اوله سن برر قمودن  
توجان بدر بر اه ادب بر که شوی سره ز صکه  
منا عین منا عین منا عین حرامی تم یکار دیمه دیش غه شکر بوم

باز کوبی  
باز کوبی  
باز کوبی







657

19:20:-

توقینه دیر له کنده کندن      بکسته اوزلش قوتیمه کنده



در بر ماهه مهرم دارد بدیکم کینه مهرن وار  
 بدم بر ماهه مهرم دارد بدیکم کینه مهرن وار  
 ای جام بلبله لبانین او بن بند اول شهرن  
 فلنا یا تارکونی بر دوا و سولای عرض ایله تلخکافی هجرانی کو یکو  
 الی

فرخند فرخ قوتلو و حرم  
 میل آفرینند یار و یچی  
 هم جاکچی هم دایا لیبچی  
 خود راستودن کندوی او ملک  
 هر چه خواهی رو خواه در تو  
 مستغلاتن مستغلاتن  
 شاد اخلوق کو ملک کرد خنده  
 رزق و بر یچی در در کرد و نده  
 اولدی گشنده دایا گشنده  
 لاف او ز یچی در هم کب زننده  
 خضر نه دیر شک و ادا ستاننده  
 سن شندن اوله غافل ایکنده

قطعه ۱

ندر اضطره شتره قز یقذر رستر دن  
 بده کوفت ان فشان نه مثل و غیر بستر دن  
 ددی و ملک فشان ندن دخی صحنه فشان ندن  
 دخی صحنه فشان ندن دخی طوفانه فشان ندن  
 بقل او کد قولتی اغر بو جفینه لنگ دیر لر  
 بو جفنه دی کنج لیکن او شرفذر ر شیم  
 زینش او نلفه چراگاه دخی او تکویر علف زار  
 او نه کینه او رفا و شش ندر نو اراور کن  
 دی یعنی اور غاف

سحر یچی  
 روزی دهشتن  
 دیر اوردان

بانور  
 ۱۰۶۸  
 ۱۰۷۱

کرم غزل  
 کرم غزل  
 کرم غزل



ششم اوکد جانیخ اودی کشیم اوکد داخی رانین  
 قره اووه دیدی خرکه قلبی نه اوله کز زل  
 بایم تو نیگو تو کن شو بند ایک از من  
 تجویه سن ایک ایله سکه اوکد اشته بندن  
 مناف عن فخر عن مناف عن قوت عن  
 بیر منزله بار اوله اولوردن ایک اوکرن

**قطعه**

بیمین جل آهک الی بهم قلیخ اولدی دیا  
 مینین کلنک دکو و زک بارودی دخی جا  
 تیک تیک و فوک تنک اولدی طایم نیک  
 بانه کتا به ار زنگ دی زنگ ایس پاسب  
 طوره کلنک در زنگ طغ کا چبی ولی نیک  
 چار اوکد شینه سنیت سنیت دمنش سبک  
 صفدا در عشور آشی و باغ رونق  
 بیر با شینه کو نو آت دیر لر جلی

انجام صوک و دشنام سوک سبایش اوکد  
 دنت اووه در کین طلیت پیکان دیکر طاک  
 اوکد او زرم ار کدر الو سر و دایم و د  
 سبب اله ناره امار و کلن و کز اس  
 اتاجه باشه الیه و طو شجیل و طو عن باز  
 یو صه ده لویه طو عن بهم شت بریر اس  
 اوکد سوک لیکله اولدی بطر و لیکن

بهم خار خار دیر لر اولسه کو کلده و اس  
 شادی مکن تو با سو را آندیه میار با سوک  
 سبونه سن دو گونه فیه کتورمه یاس  
 مفعول فاعلان مفعول فاعلان  
 سلطان عالم اولدی فایع اولن بکاسه  
**قطعه**

ایو خرس و طو کزنه خوک کراز  
 دیکر وارن بدنت قرشن  
 قوله بازودی بهم قولاجه دی باز











بک دخی کند زینوش دانی بنوش  
نیسه در آید طون باده کبریا  
قاموبی بسلامتی صلابی در  
بانه پیر و در کار صفت نکره بان  
مقتلن فاعلن مقتلن فع  
یار اوله دایم سکه تمت مر دال

۱۹  
چم نه خوشی می چینه دخی قوچی سخن چین  
خود ادا که بد اندیشش وزن کورچی خورین  
یوغن زفت چیکه دیگل زفت ولی زفت  
نذر قهر دی تیره بولانغ تره آیین  
پرنده بر شمه هم در بیابان آتیک کثر  
کوزل خوب اوله زیبا ولی زشت اوله  
نذر طاعن آبر کی تلک قلم کلک قورموزم  
موز اوله قوز کوز دخی موز دانه مرین  
دی شیره ارسنه گفتار و نور صرینه پر و به  
دور دکنو بهیم بار سدر نوز گام آیین  
دخی قوته دی زور دخی دیر کج و دور

مزارین

اراق طاعن اشکی کور دخی کور و درین  
ک اوله طولوا بچه دینو کیسه پر سیم  
ک اوله جنوع التون دینو کاسه زین  
دیگل صلیقه خوشه دخی از غه توشه

قوتی نا خورش اولدی دیگل حکیمیه خرچین  
کوکلی بچه برالد شنی سافز و طنلو  
مفاعیلن فاعلن مفاعیلن فاعلن  
دژش علم دگاله ایدالر سکه خجین

۲۰  
شانه طوق بیون بر و ت هم صقل آدی ریش در  
ریش صیقل در دخی برت بش آدی ریش در  
جیره یکن دی مکنونه زیره جیره یوشدر  
بالا ارنیک چو نوشدر دیکنی داخی نیش در  
قویرنه دم دی ریم ایرک نیم یارم صرم و دال  
صو جغیری بشی نذر ز کله کا و میش در

کوزل دینه پیکه و پر لکوز کد دیش  
بوشش شنی و باش نزار ققه افغنی شین



رواق فرخی بکرم بالمرتب و لی سبب  
فالقلم دیوار ای قوی ای کیستی

مراد  
مسی  
بکره خیاره  
او کبریا  
و کبریا  
و کبریا  
و کبریا

طاشی دایه باد کند ارقی کون خوش کوز بشت

کونہ وصا قلی قبہ کوسج ویکمہ بریشی در

مُتَشَبِّهٌ بِیْ مُرَدَّةٍ وَ مُزْدَكِرٍ وَ دُونِیْ کِیْرٍ

ویشتری وزیریه ادوم یک ولیتیه برقریشی

طہیفہ دی پرستیش و بکلمہ دی پرورش

زاهدہ پارسا دیکھل مذہب و دین خوشیہ در

آٹو سوار و مرتبہ پایہ پیادہ در کیا

صَاحِبِ اَبْقَى - بَابِ دُرِّ يَمِّ سَیِّحِ شِشْ دُرِّ

اَنِيتْ اَب فُونْگُو اَر اِيْد اِيْم تَشْمِ اَسْت

بوردن آید سبکی صول و او که صومیش در

مفتلوع مناعلن مفتعلن مناعلن

عِلْمٌ وَكَمَالٌ وَمَعْرِفَةٌ عَارِفٌ أَوْزُكُمُ عِيشٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نوله در نایزه دی صولہ چپ و نوله پیر

صخرہ چرک دیشتم زنی سرکیں لیکٹ

12

16

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قندہ اور مجھ کی صابری از و منہج و ستوہ

اَوْنَكُوْلِكْ خُوسِيَهْ اَوَكِيْدِ يَمُ كَسِيَهْ سِيَتِيَهْ

لفظه سید  
عنا و مسترد  
کارگاه اولدی دکان جُنبَر آغنی و سیکل

پائی بانف اوکده جلہارخی کر باس اولہ پینر

پیشہ دی صنعت پیشہ مشیت نہ دیکھ

مَعْنِي كَفَشَ وَدَفَنَ شَيْءٌ بِرِي شَيْءٍ بِرِي

قرغیة ریخ دام اغ و پناه ایک اوجی

پندِ بیغ را رخ طغ و باغِ بستانِ بالین

میر یور ویش یور یکم سہا کہ قیامت کبرک

روشی رو که تر باید در رشتنا خیز

کتابخانه

**فصلان فصلان فصلان**

تِلْكَ عَمَلُهُ وَقَمْرُ أَوْزَمِ تَكَادِرُ تَانِكُ

مَنْ دَرْدُ زُورِ زَمِ چُونِ بَرِ تَقْدِرِ جَاکِ



در حالی  
بهرق دخی برک انج یخش هم باز کول پنج ولیکن یک سجاد دخی کاک  
بوغوغ خفه کردن اوله سیلی دزر ترش

بچه اوله لغت جاپک دهم جالاک  
هم ترش درک نیکر فی اولو کاف شکاف  
دی باره کوجوم در دانی مفاک

یون بار دخی بول او کیره پیله جلد بار  
تاج افش و کرسنه آج راج اولدی زاک  
اولی کور ایو و طفر واکانه قورقو

آنکه شد نیک و راست اورا چه پاک  
مفعول مضارع مضارع فعل  
دولت او کیم سیدان ایدره اوزن پاک

۲۳  
فربیب آلره مع اولدی فربیدان الکه مع  
کشی جابلوس لاک ندر یعنی یلدن

کشدن دزر جلمک کش دندر اجموع  
لغته بنکبدن قاقوب طوطی  
غودن ابر غنی او یوم خجید

فربیب آلره مع اولدی فربیدان الکه مع

بیانش نهادن سر خود بیدینی بصدن  
بگنک بسندیدن کزیدن او کز تلاک

بسریدن ازلایم بشریدن او شمع  
چشیدن دز طمع بک خور دن لامک

میدیدن مکیدن هم بقریدن اکر نوح  
دی شغش دیک دلمک در نیکدن کلنگ

دی فنی و غلطیدن کزنگ بوالنوع  
نقش غر ترش جبریدن در ازلایم هم آغش اصلایم

شدن نر ز باران یعنی بغیر دن اصلایم  
به از جانش این لغت را کیری کنی باور

پوسوز یکدزر جانر کرایدر سک اجموع  
فعل مضارع مضارع فعل  
کشی او صلو لغت در ایشی او صلو به

۲۴  
بهم غایب کیش و بین آغی غوش  
ایخ دالکن خولدر بوم بیقوش  
بهریر او کیم کونه دیری دونه دی  
دون اهرانی کیمی دوشی و به ندرشی



دوشک جامه خواب اولدی عریان بلنجی  
 دز انوش کن قوج قوجا اولدی انوش  
 سونک خلدرداخی بینی نر و ندر  
 قفا صره قولی د بیدر بنا کوش  
 دی کزنی یه چیری و میمنه کیتی  
 هم آخو کیک طوشنه هم دی خر کوش  
 یلک خور دنی سیر توفی روزه <sup>او بیدر</sup> او جدر  
 ادک موزه اولدی پایج اولدی بابوش  
 او جی طوشنه دیو فرسای دیر لر  
 خرد نقله دی اوکی کتیمنه بیروش  
 طوقشتمدرا سبب آشوب او برکی  
 اوزش رزمدر قایه غوغا چلا بوش  
 فرشته سروش و ادب اولدی فر صنگ  
 دلویه دی دیوانه هم داخی مدهوش  
 صلی ویر دیشک دی زحاکن دشتی زن  
 دیشک ایشم اولم دی میباش فاش



دیا یس سکا دیمجک لرس ایش  
 فمولن فمولن فمولن فمولن  
 اید اوشاره قدرت صقین اولمیش  
 ۱۵  
 هم بیدر او جی و هم داخی او جی اویکد بشت  
 دوزخ اولدی طاموادی کشت اوکد ایدی بکشت  
 ارجیل ایدی انکیون بت بشت بشت طیبی  
 هم تلبیه حکبه دز هم کلمه اولکد اشت  
 سنجدر بیرالتی زلوع پنج اوکد رنج و فرنج  
 چرکن و چیل دخی دی چرکینه خشوک دوش  
 کایس دز بایشک اول ازل نه بزدی ایله  
 خواستد ایشرت وی شمش مهر چرشت  
 فاعلاش منقلن فاعلاش منقلن  
 طبعی و طبیعتدرا دمک نه دوش  
 ۱۶  
 جاه منصوب چاه قویو راه یول  
 قشنا زن مادری ایل شوی ار  
 کاه صامین که دخی کاه نورول  
 نیکه نه بیو وزن بدر

زای  
 سپهر  
 ایلک







اصلاً او چینه در او غریب  
خسب و خصلت او در او غریب  
لا اله الا الله

اغلیں در دین اولک زار زار  
بافتن بولون دیک گفتند زار  
تو دیک زار دیک حقیقت شکوه  
انجقیر اولدی زنگ اما آرد  
ایچ نفی بی قیصر دیک چه دزه  
بو کلک اولدی سیکریدن سوز  
دیک کوثر دین کلند بیلده  
باد بیزن باد زن هم کلینزه  
ایچ درون مانول بزی قیصر کلاه  
بلکله نه همت دیکل حیرت ادایکن  
کور خانه دیمه دریکلن قراح  
لونه سازاج اولک مای پشبار  
هم جریدن اولمق اولک بجره  
گودده اما شیشدر آبله  
کچی درمه اولودر ایوه به

کوشش  
دین  
مکولات  
از اول  
اندک  
از اول  
از اول  
از اول  
از اول

لا اله الا الله  
هم دیک دملک ندر سفتند در  
اولدی کردستانه بر طغ کرده  
اولدی کارمک دخی یالان درون  
دوده ادبه چادر و خیمه جره  
الغیه دیرلر کوشدر نیش نخور  
خوشه صلحدر عجمه سنبله  
طلتلو شیرین اولدی طشتر نه مژه  
اولدی شپون که دکن جازو فاده  
ایکیر اولدی کول و دریا دکسر  
هم جقل جاقل شغال و سنگلاخ  
بوئل امسال اولک بکدر بکبار  
اوجی جرجی پر شک و پیکور  
تن قیر جوئی صونکدر کوبله  
هم کروه یومغ دو کم کوره

ای

ایچ ایستق وزادن دیکب  
هم درخت و شاخ ایچ دخی بدق  
سروله کنز کشفیده کنوه  
دیوجه اولک سولک دخی زلو  
پایر هفت یالین ایاق بنده سکه  
بس بتر جیلی بس آبله اولکیش  
هم طر و کاورس و پیغوله بوجی  
پیره بولید طبر خودن تخکون  
ریش کونی پیکر قج بر کستون  
رسته و خسر و خوبینه ندر  
وارلوی حسنی در و پیوسته در  
کونجک پستوستی خاتون ستم  
بکر قرد و شیشه کالم ارکوزن  
یوجه بالایو جی دلاله در  
هم پستاندر قشلیق پرنیا

درنگ و بولکلو طوغرمق رنج امک  
بی نهید قورلر نهاده در قورمق  
لکی دخی شالون پلاس و بیکی نو  
بولشوبکدار قولو غز کلوه  
قوللن اولک قای هم بارنده ک  
یاتیشین قایلکله فریاد رسی  
هم دخی انجوخ و آتشدن اوجی  
قوز چتوکی شیمی اکنون و کتون  
آت طوبیذر خوشی یلی بملوا  
ارمراسی قینا قینانه در  
اولنق بیب اولک آهسته در  
کونجک نفک زبطانه کورک او کور  
عورت و بلغم فلا خند رضای  
هم اولی تندیشم تیه اله در  
اولک ناختلو هوید ادرعیان





ننگه در زن بر چکر کا در ملج  
 دینه قوین سته ب رخنه کدک  
 کیچیک غارشی دخی اولد زرب  
 گز کدن ارج اولد قیچی غلیج  
 بید در سوکد کز الغندر نهال  
 اوتنه دارودی سوکم کچد دزر  
 اولد کهواره بشک لستر بو یک  
 ساوا کند و در سبک ساوین دکر  
 سرب تور شون شوره در جوقه  
 هم جو اندر تونز اولاپندوز و کرد  
 کاج سبلی اولدی کره اولد ولم  
 محنت و اشکنج اولدی بیج بیج  
 هم توانم نصیب اولدی نوا  
 خجک ایشم اولد یک بلجی خلک  
 از انکم دور ندر معنی تاب

شونه کبر در چکر کا زنج و سنج  
 نجیه معنیل ننگه در دودک  
 صابرین هم یاز جی اولد دیز  
 هم سپاریدر اکر از دف ارج  
 تاره دال اولد و بوین اولد یال  
 بسته فیتق اکره هم سنج دزر  
 اند سوکند و کرده اولدی بولک  
 دودک اکی پیر و اقوالای پیر خوکیار  
 شوره بیر کم کورینور ایرق دن آب  
 ایشی کریم اولدی وصلون اولد سیر  
 هم بیرین اولد سیر پیر بیلیم  
 یوله غنیم انگ بیلیم اولد بیج  
 هم کیشی کا کا در زایش کوب کب  
 ز بکدر اولد و صافی اولدی تاب  
 بیری تاب آفتاب و ماه تاب

بری قز مق بری طافه زنی

ز لقت ایسکت کلوب بوکله سی  
 21

هم کتایک اولی فترست ستم  
 یاز بیل آچیش اولد کفته دی  
 اسپر غم اولد و نکه خیمسرا  
 کوک کبی یعنی پسر آسا سپرم  
 تون کلغی شام اناجی مر حد  
 معنیل ناد و غافلدر لوند  
 لاف اوروب سوز چینه یعنی غلند  
 دی و دایا ایدی دیسک بدر و کرد  
 هم و بیق بیدار و عاشق کرمدار  
 اجه بول بتا ای هنجار دز  
 یصلو جیلون سوکوار و خوشخوار  
 افلوق نو بیدر افانه ستم  
 هم دخی خشی شش اولد کوکنا  
 هم خزینه اولدی کجور ای پسر  
 اکی کویدر راز و مرور دز بیری

بر حلیک آدی ز دوست ای  
 اکلوب بطو لیش اولد خفته دی  
 فکندر یکینی تر که صحن  
 اولد هم زخان اوتنم اولد نر  
 کوشک کره اولد بزر هم بود  
 هم دخی تبیینی بون شافیش اوند  
 هم باور اولن خرون اولدی  
 حله و جنگ آنکه دبر لر نبر  
 هم قیل امار و محکم استوار  
 اولو و لک کیشی سار دز  
 هم یاوش کیشی به دیر لر دز بار  
 هم بربخ بو بون شبه در خیمه  
 هم پیو کوکله کلدر سوسمار  
 ایشوچی کسه اولد خواره کره  
 اول و لا بنده که شکر بد سرب

نام کونکی یعنی زرو قان  
 صاروشین کلکونه کلک



بزم علم بر شهر آید بر صم طراز  
 بزم خود اندر در اضم لموع  
 اسفند ز جام باز و شایسته کار  
 بسیک نفس او رسته بای آدی نو  
 بزم فوس او که جف ایلمک  
 جعفر ایچی چو کلوجا ندر بزم نشی  
 بزم شش طبع سکالشی جیکه نکر  
 بر بلوچیه او که کوشش رخشی خوشی  
 مع کاور شعله فروغ و هنر لایع  
 بزم نقول اولدی درک دایچی کز آن  
 زشت جعفر مع بشت نه در خط  
 فاشده آینه چین از نکر  
 بزم لکالادر بعلتان اولدی هیک  
 دایچی چو بیک هنر او که جملوک  
 بزم تنوراک ایکی تخت در کی خوش

اولی

معنی تو نیم معنی کو ستریم 22

کو بیک و عکوفنگ غنا کدر  
 دایچی نافر جام و دایچی ناسرا  
 ستر گنجی دوشنا بزم پیرا عیلم  
 بزم بکو صید بر بیکه دیر  
 جینه مانون در بیکه خاتون دایچی  
 بزم طر الغنم شریچید ندر  
 اولدی فر سودن بوز بلوب آهنگ  
 اودمک قوللونی تو زید ندر  
 طعنه پیاره بزرک اولدی فر  
 دایچی بیک او که زیدین دایچی  
 بزم کرا زیدین صلیحی بر طله  
 شترین شربن کلیدر پیاره ماه  
 بزم صومر معزز صیدن طنطنه  
 بزم بویشت در یواشه بزم دایچی  
 در دوز اوغلان طوغری ز جیتی

ناولک او قدر مشک لوتی بزم تا کدر  
 اول کیشی اولاک لایح کستریم  
 بزم شغولید ندر اورمی صغیر  
 بزم دایچی تو زیدین و تولید نکر  
 باد شهر او که کیران ای دایچی  
 دایچی او رسته قش آبی بزمی در  
 دایچی شادر و آن در بویک و مشک  
 صغلیوب طعنه سپوزید ندر  
 اولدی بزم بر اشته از بعلی فر  
 اولدی زو زیدین زبونه سفینه  
 بزرک نوک غور تیدر و اصله  
 کوزه دیر لر اولو یولدر شاه راه  
 دی جغل دی و جای آواز نه  
 طوشه دیر لر دوشا فای دایچی  
 کانه تا دال یاره بلبل رشوتی

سرین سرین بی بی غوغوان مع عیلم و بیدر دودمان  
 بزمی را جانیده آتون دایچی  
 بر آید او بزم کلان و کل



$$\frac{1}{1}, \frac{2}{5}, \frac{3}{2}, \frac{4}{7}, \frac{5}{4}, \frac{6}{2}, \frac{7}{3}, \frac{8}{6}$$

مهر صفر ربیع الاول ربیع الثانی جمادی الاول جمادی الثانی

رجاء د قضاء و ثواب و القصد و زجاجة و

$\frac{\text{بازار}}{۱}$	$\frac{\text{بازار بزرگ}}{۴}$	$\frac{\text{صلی}}{۳}$	$\frac{\text{چهارشنبه}}{۱۴}$	$\frac{\text{پنجشنبه}}{۱۵}$	$\frac{\text{جمعه}}{۱۶}$	$\frac{\text{جمعه نزدیک}}{۱۷}$
--------------------------	-------------------------------	------------------------	------------------------------	-----------------------------	--------------------------	--------------------------------

پ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ح ط ی ل م ن س ع ف و ق

بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الذي هو دى

الله لا اله الا هو يفتح

یا پدو

بیت خ ز ض ط ع

بوحاری مرتفع .. اعوذ بقرۃ اللہ وقرۃ

عَلَى كُلِّ غَيٍّ مِنْ شَرِّ مَا آجِدُ

أَمَّا خَبِيرٌ زُبُونٌ أُولَى الْيَمَنِ . دَمْدَمَهُ أَوَّازُهُ شَلَّةٌ فَرَجَ زَكِ

حَمْدُهُ بُلْشُورِ شُوبَا بِهْ كُوتُ بَکْکْ قَمَرُهُ اَوَّلُکْ خُوبُوقْ قِرْمَقْ دَدِکْ

ماہلانہ ایلی اولیک پشیکاه  
صدروفمزانہ اولودر وقت کاه

بَاوَهْ هَضْرَتِ بَانِ سُوْرَكِهْ اَوَّلَا هَضْرَتِ  
هَضْرَتِ سُوْرَسُوْیَلَا بَیْ دُرْ بَاوَهْ کُوْر

وَيَذَرُ بِأَجْدَدٍ أُولَ بَرِّ جَنْبِهِ  
أَيُّ النَّبِيِّ الْبَرِّ بَتَا يَهْ قَوْمِ

اولدی خه نه مفضل ز نهی دی دی ایجی باشایه تی یعنی تیی

بسم الله الرحمن الرحيم  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کنیز کله یلغیر معشره یی اولدی کندودی دستنه نه یی

شامسه و کماله و ...  
امیر محمد و شفاء مصطفی

دکھو کہ اکھڑ ہے ایسی

[illegible][illegible]

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهَوْنَ

اور رہا ایب و سحر کرد  
نکند و کند و است و پند و گوید

مهد انوشاهدي بعد الظلم يوم

الخمس من ماه ذى القعدة

و این عمل

五



